

Isa

Chapter 35

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1 יִשְׂשׁוּם מְדָבָר וְצִיָּה וְתִגְלַ וְעֶרְבָה וְתִפְרַח כְּחִבְצֵלָתָּ: כְּחִבְצֵלָתָּ
sich-freuen Wueste und-Duerre und-jubeln Steppe und-jubeln und-jubeln
[H7797](#) [H6723](#) [H1523](#) [H6160](#) [H2261](#)

Die Wüste und das dürre Land werden sich freuen, und die Steppe wird frohlocken und aufblühen wie eine Narzisse.

2 פָּרַח תִּפְרַח וְתִגְלַ אַף גִּילַת וְרִנָּן כְּבוֹד הַלְבָנוֹן נָתַן לָהּ
[פרח] [תפרח] und-jubeln auch [גילת] und-jauchzte Herrlichkeit der-Libanon gab ihr
[H1926](#) [H3760](#) [H8289](#) [H1992](#) [H7200](#) [H3519](#) [H3068](#) [H1926](#) [H0430](#) [H5414](#) [H3844](#)

הָרָר הַכַּרְמֶל וְהַשָּׂרֹן הִמָּה יִרְאוּ כְבוֹד־ יְהוָה הָרָר אֱלֹהֵינוּ: ס
Pracht [הכרמל] [והשרון] sie sie-fuerchten Herrlichkeit HERR Pracht unser-Gott (*)
[H1926](#) [H3760](#) [H8289](#) [H1992](#) [H7200](#) [H3519](#) [H3068](#) [H1926](#) [H0430](#)

Sie wird in voller Blüte stehen und frohlocken, ja, frohlockend und jubelnd; die Herrlichkeit des Libanon ist ihr gegeben, die Pracht des Karmel und Sarons: sehen werden sie die Herrlichkeit Jehovas, die Pracht unseres Gottes.

3 חֲזָקוּ יָדַיִם רַפּוֹת וּבִרְכִים כְּשָׁלוֹת אֲמָצוּ: חֲזָקוּ
seid-stark Hand [רפות] [וברכים] straucheln [אמצו]
[H2388](#) [H3027](#) [H7504](#) [H1290](#) [H3782](#) [H0553](#)

Stärket die schlaffen Hände und befestiget die wankenden Knie!

4 אָמְרוּ לְנַמְהֲרֵי לֵב חֲזָקוּ אֶל- תִּירָאוּ הִנֵּה אֱלֹהֵיכֶם נָקָם
sie-sprachen eilen Herz seid-stark zu fuerchtet-euch siehe euer-Gott Rache
[H0559](#) [H2388](#) [H0408](#) [H3372](#) [H2009](#) [H0430](#) [H5359](#)

יָבוֹא נִמּוּל אֱלֹהִים הוּא יָבוֹא וְיִשְׁעֵכֶם: יָבוֹא
wird-kommen Vergeltung Gott er wird-kommen und-retten
[H0935](#) [H1576](#) [H0430](#) [H1931](#) [H0935](#) [H3467](#)

Saget zu denen, welche zaghaften Herzens sind: Seid stark, fürchtet euch nicht! Siehe, euer Gott kommt, Rache kommt, die Vergeltung Gottes! Er selbst kommt und wird euch retten.

5 אָז תִּפְקַחְנָה עֵינַי עוֹרִים וְאָזְנִי חֲרָשִׁים תִּפְתַּחְנָה:
dann [תפקחנה] Augen-von blind und-Ohren-von [חרשים] oeffnen
[H6491](#) [H5787](#) [H0241](#) [H2795](#)

Dann werden die Augen der Blinden aufgetan und die Ohren der Tauben geöffnet werden;

6 אָז יִדְלַג כְּאַיִל פֶּסֶחַ וְתָרַן לְשׁוֹן אֵלָם כִּי- נִבְקְעוּ בְּמִדְבָּר
dann [ידלג] [כאיל] [פסח] und-jauchzen Zunge Elam denn spalten in-der-Wueste
[H1801](#) [H0354](#) [H6455](#) [H3956](#) [H0483](#) [H1234](#)

מֵיִם וּנְחָלִים בְּעֶרְבָה:
Wasser und-Bach Steppe
[H4325](#) [H6160](#)

dann wird der Lahme springen wie ein Hirsch, und aufjauchzen wird die Zunge des Stummen. Denn es brechen Wasser hervor in der Wüste, und Bäche in der Steppe;

